

Bibliografie *(dd. 25-07-2022)*

Deze bibliografie is een overzicht van de 548 bijdragen van Peter Nieuwenhuizen over P.G. Wodehouse. De publicaties zijn onderverdeeld in tien categorieën. Per categorie staan de referenties chronologisch.

- Artikelen 303x
- Boeken 4x
- Inleiding, voorwoord of nawoord, bijdrage 29x
- Interviews 46x
- Lezingen 25x
- Medewerking, samenstelling 22x
- Onderscheidingen ('follies') 2x
- Onderzoek 25x
- PGWS documenten – Present premies 45x
- Toespraken 47x

Artikelen

Nieuw lid: *Nothing Serious* : Prachtig en leuk!

In: *Nothing Serious*, 13 (4), december 1996, p.3.

Blandings and more

In: *Nothing Serious*, 13 (4), december 1996, p.17.

***Het meisje in de taxi* – een speurtocht**

In: *Nothing Serious*, 13 (4), december 1996, p.22-25.

Nederland-Zweden

In: *Nothing Serious*, 13 (4), december 1996, p.27.

Nieuwe verhalen van P.G. Wodehouse in het Nederlands ontdekt !

In: *Nothing Serious*, supplement, 15 februari 1997, p.1-4.

There is a new journal: *Cocktail Time*

In: *Nothing Serious*, 14 (1), april 1997, p.17.

Cocktail Time

In: *Plum Lines*, 17 (2), summer 1997, p.3.

Overgenomen in: *Cocktail Time*, 1 (3), september 1997, p.8.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 15 (1), april 1998, p.18.

Cocktail Time

In: *Boekenpost*, 5, juli-augustus 1997, p.38.

Overgenomen in: *Cocktail Time*, 1 (3), september 1997, p.8.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 15 (1), april 1998, p.18.

Wodehouse en de Londense clubs

In: *Nothing Serious*, 15 (1), april 1998, p.4-5.

Jeeves: a gentleman's personal gentleman

In: *Nothing Serious*, 15 (2), augustus 1998, p.9.

The speech that wasn't a speech: a few words at a festive occasion and the launch of a new book at the second international P.G. Wodehouse Memorial Dinner in Oud-Zuilen on the 17th of October 1998

In: *Nothing Serious*, 16 (1), februari 1999, p.7.

Wodehouse op de middelbare school

In: *Nothing Serious*, 16 (1), februari 1999, p.24.

Het nieuwe bestuur stelt zich voor - Peter Nieuwenhuizen

In: *Nothing Serious*, 16 (3), oktober 1999, p.4-5.

P.G. Wodehouse op het Nederlandse toneel

In: *Nothing Serious*, 16 (3), oktober 1999, p.19.

P.G. Wodehouse in de Engelse les op school

In: *Nothing Serious*, 17 (1), februari 2000, p.4.

***Types of ethical theory* ontraadseld**

In: *Nothing Serious*, 17 (1), februari 2000, p.22-24.

Boekenveiling voor het WAF

In: *Nothing Serious*, 17 (3), september 2000, p.10.

Stephen Fry als present-premie

In: *Nothing Serious*, 17 (3), september 2000, p.10.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 18 (1), februari 2001, p.10.

Prisma pocket promotie

In: *Nothing Serious*, 18 (1), februari 2001, p.19.

Cleo Laine zingt *Bill*

In: *Nothing Serious*, 18 (2), juni 2001, p.19-20.

Wodehouse als herpetoloog: de oorsprong van Blandings ontraadseld?

<http://users.telenet.be/johan.heylen1/Artikels/Wodehouse%20als%20HerpetoloogA.htm> (zomer 2001)

Overgenomen in: *Presentpremie*, nr.27, 20 oktober 2001, p.1-3.

Lost & found: *The purity of the turf*

In: *Nothing Serious*, 18 (3), oktober 2001, p.16.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 18 (3), oktober 2001, p.16.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 19 (1), februari 2002, p.4.

Slag om de duiten / Come on, Jeeves

In: *Nothing Serious*, 19 (1), februari 2002, p.7.

Slag om de duiten / Come on, Jeeves – deel 2

In: *Nothing Serious*, 19 (2), juni 2002, p.15.

Bibliografisch onderzoek vordert nog steeds

In: *Nothing Serious*, 19 (2), juni 2002, p.20.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 19 (2), juni 2002, p.20.

Wodehouse promotie

In: *Nothing Serious*, 19 (2), juni 2002, p.23.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 19 (3), oktober 2002, p.6.

Nieuwe uitgave ontdekt: *The fiery wooing of Mordred*

In: *Nothing Serious*, 19 (3), oktober 2002, p.22.

Dissertations on Wodehouse

Publication at the Alt.Fan.Wodehouse Group, 8 februari 2003

Nieuwe verhaaluitgave ontdekt: *Mike at Wrykyn*

In: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.8.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.8.

De allereerste P.G. Wodehouse Society in ... Leiden

In: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.17-18.

Nieuwe uitgave ontdekt van: *Ukridge*

In: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.19.

First autumn Wodehouse workshop

In: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.19.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 20 (3), oktober 2003, p.17.

Afscheidsrede Kees van Rijswijk

In: *Nothing Serious*, 21 (1), februari 2004, p.7-8.

Wodehouse en de detective

In: *Nothing Serious*, 21 (1), februari 2004, p.16-18.

Willy Wielek overleden

In: *Nothing Serious*, 21 (1), februari 2004, p.19-20.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.15.

Drones Club viert derde lustrum

In: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.17.

Huib Drion (1917-2004)

In: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.17.

Fiep Westendorp (1916-2004)

In: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.17.

Het nieuwe bestuur stelt zich voor - Peter Nieuwenhuizen

In: *Nothing Serious*, 22 (1), februari 2005, p.7.

De P.G. Wodehouse Society gaat een beetje elektronisch

In: *Nothing Serious*, 22 (1), februari 2005, p.19.

Onrust op oeverzicht

In: *Nothing Serious*, 22 (2), mei 2005, p.3-4.

Present-premie

In: *Nothing Serious*, 22 (2), mei 2005, p.19.

Wodehouse-uitgave bij 70-jarig bestaan van Penguin

In: *Nothing Serious*, 22 (2), mei 2005, p.19.

The great translation handicap

In: *Nothing Serious*, 23 (3), oktober 2006, p.12.

Twee Nederlandse Wodehouse-uitgaven verfilmd!

In: *Nothing Serious*, 23 (3), oktober 2006, p.12.

Nieuwe Nederlandse uitgave: *Now, talking about cricket* (2005)

In: *Nothing Serious*, 23 (3), oktober 2006, p.13.

Nieuwe Nederlandse uitgaven in 2006

In: *Nothing Serious*, 24 (1), februari 2007, p.12.

De nieuwe jubileum Wodehouse uitgave is uit!!!

In: *Leaflet en intekenlijst uitgeverij Boumaar*, maart 2007, p.1-2.

Lyn Parker, a honorary member of the P.G. Wodehouse Society

<http://www.britishembassy.gov.uk> (23 mei 2007).

Gevleugelde varkens (pigs have wings)

In: *Nothing Serious*, 24 (2), mei 2007, p.18.

Overgenomen in: *P.G. Wodehouse Cricket Club Gazette 2007*, match Woostershire CC vs P.G. Wodehouse CC, Amstelveen 1 juni 2007, p.18.

Ere-lidmaatschap Engelse ambassadeur

In: *Nothing Serious*, 24 (3), oktober 2007, p.21-22.

Sonnetten van Sir Philip Sidney vertaald door Leonard Beuger

In: *Nothing Serious*, 25 (1), februari 2008, p.14.

Tussen Drones en butlers: een gedenkwaardige meeting

In: *Nothing Serious*, 25 (1), februari 2008, p.15-17.

Wodehouse als nationaal erfgoed in 'De verdieping van Nederland'

In: *Nothing Serious*, 25 (1), februari 2008, p.22.

'Boys and toys' bij The Great Drones Dinner

In: *Nothing Serious*, 25 (2), mei 2008, p.11.

Het Wodehouse museum (in progress): neem iets mee !

In: *Nothing Serious*, 25 (3), oktober 2008, p.3.

Tijd voor een goed spel golf !

In: *Nothing Serious*, 25 (3), oktober 2008, p.3.

Wodehouse dringt door bij Rotary

In: *Nothing Serious*, 26 (2), mei 2009, p.10.

'First aid for Dora' gepubliceerd in Saint Paul!

In: *Nothing Serious*, 26 (2), mei 2009, p.11-13.

The Great Drones Dinner 2008 in Testelt: een gastronomische ontmoeting

In: *Nothing Serious*, 26 (2), mei 2009, p.18.

Wodehouse-acteur Ton Lutz overleden

In: *Nothing Serious*, 26 (2), mei 2009, p.22.

Extra! Extra! Wodehouse published in Saint Paul !

In: *Plum Lines*, 30 (2), summer 2009, p.17-18.

Good gnus – de vertaalwedstrijd

Met Josepha Olsthoorn. In: *Nothing Serious*, 26 (3), oktober 2009, p.7-9.

De PGWS-bijdrage aan de Wodehouse-expositie in Minnesota

In: *Nothing Serious*, 26 (3), oktober 2009, p.21.

The Empress of Ell is still going strong

In: *Nothing Serious*, 26 (3), oktober 2009, p.27.

De Drones Club jubileert

In: *Nothing Serious*, 26 (3), oktober 2009, p.27.

Wodehouse-acteur Pieter Lutz overleden

In: *Nothing Serious*, 26 (3), oktober 2009, p.28.

The Infant Samuel at Prayer (TISAP)

Publication at the Alt.Fan.Wodehouse Group, 23 oktober 2009

Movie on the internet: "Uncle Fred flits by" (1955)

Publication at the PGWNet Group, 13 januari 2010

Where is The Infant Samuel at Prayer (TISAP) mentioned?

Publication at the PGWNet Group, 23 januari 2010

Gute Hunde – Wodehouse hondenverhalen in het Duits

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.6.

Nieuw 'Modern Dutch' audiobook: Oom Fred flitst even langs – Leonard Beuger

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.7.

Three Wodehouse walks – Norman Murphy

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.7.

Bobbles and Plum: four satirical playlets

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.8.

Overgenomen op:

http://www.bfronline.biz/index.php?option=com_content&task=view&id=271 (februari 2001)

The Great Drones Dinner 2009: op het kruispunt tussen Aarschot en Orval

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.13.

4099 kaften van Wodehouse-boeken te bewonderen op internet

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.17.

Op zoek naar vermeldingen van 'The Infant Samuel at Prayer' in Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 27 (1), februari 2010, p.18-20.

Goede gnoes (gedicht)

In: *Nothing Serious*, 27 (2), juni 2010, p.9.

Kees van Kooten over Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 27 (2), juni 2010, p.12.

De Hongaarse biljartbal

In: *Nothing Serious*, 27 (2), juni 2010, p.20.

Buitengewone bibliografische boekenveiling

In: *Nothing Serious*, 27 (2), juni 2010, p.21.

Erik van Muiswinkel over cricket en Wodehouse in de 12^e litteraire cricketlezing

In: *Nothing Serious*, 27 (2), juni 2010, p.23.

Drones Club jubileum in Kasteel Schoonhoven

In: *Nothing Serious*, 27 (3), oktober 2010, p.9.

Cornelis de Deugd (1924-2010) overleden

In: *Nothing Serious*, 27 (3), oktober 2010, p.14.

Grote-butler-wedstrijd

In: *Nothing Serious*, 27 (3), oktober 2010, p.22.

That's cricket: Tony Ring op bezoek in Nederland

Met Marcel Gijbels. In: *Nothing Serious*, 27 (3), oktober 2010, p.23.

Wodehouse and "A Life in Letters"

Publication at the PGWNet Group, 25 oktober 2011

Spindrift spin-off

Publication at the PGWNet Group, 28 oktober 2011

De serie Jeeves & Wooster in het Nederlands

In: *Nothing Serious*, 28 (1), februari 2011, p.7.

Nogmaals: *The Infant Samuel at Prayer* (Blackadder)

In: *Nothing Serious*, 28 (1), februari 2011, p.23.

Wodehouse in the comics - Revealed!

In: *Plum Lines*, 32 (2), summer 2011, p.15-17.

The true English Gentleman

In: *Nothing Serious*, 28 (2), juni 2011, p.11.

By Jeeves – de musical

In: *Nothing Serious*, 28 (2), juni 2011, p.20-22.

Een royal silver cow creamer te koop

In: *Nothing Serious*, 28 (2), juni 2011, p.22.

Reprise of 'Wodehouse in the comics'

In: *Plum Lines*, 32 (3), autumn 2011, p.8-9.

Avonturen van Ukridge – financieel genie met tegenslag

In: *Fondscatalogus Filosofie, Poëzie, Proza van uitgeverij Ijzer*, najaar 2011, p.11.

Boekhandel Waterstones, Random House en *A life in letters*

In: *Nothing Serious*, 29 (1), februari 2012, p.7.

The Great Drones Dinner 2011: op weg naar The Gentleman Certificate Type II

In: *Nothing Serious*, 29 (1), februari 2012, p.22.

Wodehouse, cocktails en katers in *Het Kater Koobkoek*

In: *Nothing Serious*, 29 (1), februari 2012, p.25.

Nieuwe uitgave van Ukridge verhalen in het Nederlands

In: *Nothing Serious*, 29 (1), februari 2012, p.26.

The Ukridge Thingummy Contest

In: *Nothing Serious*, 29 (1), februari 2012, p.27.

Japanese Wodehouse manga

Publication at the PGWNet Group, 6 oktober 2012

Ukridge als anti-gentleman bij The Drones Club of Belgium

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.10.

Addendum bij *Goede Gnoes* en *De P.G. Wodehouse Society op reis*

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.17.

***Second row, grand circle* – het theaterwerk van Wodehouse door Tony Ring**

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.18.

***Toneel op het kasteel* – tekst van toneelstuk Wodehouse ontdekt**

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.19.

***Wodehouse in New York* door Norman Murphy en Amy Plofker**

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.21.

Masterthesis "*Sein Leben, sein Werk und sein Erbe*" door Martin Breit

In: *Nothing Serious*, 29 (3), oktober 2012, p.30

***The Great Sermon Handicap* en de geheimen van de retorica**

In: *Nothing Serious*, 30 (1), februari 2013, p.7.

The Great Drones Dinner 2012: Sir Philip Sidney als voorbeeld voor Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 30 (1), februari 2013, p.12.

Roderick Glossop gemodelleerd naar Henry Crawford MacBryan

In: *Nothing Serious*, 30 (1), februari 2013, p.13-14.

Vertaalwedstrijd van het lied 'Bill'

In: *Nothing Serious*, 30 (1), februari 2013, p.14.

De speurtocht naar alle citaten van Sir Philip Sidney bij P.G. Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 30 (1), februari 2013, p.18-19.

Golf is geluk – onmisbare lectuur voor golfers en liefhebbers van P.G. Wodehouse

In: *Fondscatalogus Filosofie, Poëzie, Proza van uitgeverij Ijzer*, najaar 2013, p.14-15.

Wodehouse beeldroman De Grote Match

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.8-9.

Boeken van P.G. Wodehouse als Nederlands feuilleton

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.11-13.

Michel Krielaars over Wodehouse bij Schreurs & De Groot

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.13-14.

Gert van Beek overleden

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.14.

Wodehouse als ballet

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.18-19.

Avonturen van Ukridge als Dedicon luisterboek

In: *Nothing Serious*, 30 (3), oktober 2013, p.21.

The inimitable Jeeves as a Ballet

In: *Plum Lines*, 34 (4), winter 2013, p.20.

The South Carolina Chapter op bezoek in Mulliner's Wijnlokaal

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.10.

Wodehouse en de Groote Oorlog (WO-I)

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.10.

Perfect Nonsense en Het blazoën van de Woosters

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.13.

Golf is Geluk tijdens het golftoernooi in Asperen

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.17.

Sir Philip Sidney en ... Monty Python

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.17.

The Great Drones Dinner 2013: over de Belle Epoque in Ault (F) en het jubileumjaar

In: *Nothing Serious*, 31 (1), februari 2014, p.22.

Ere-lid Tony Ring komt langs!

In: *Nothing Serious*, 31 (2), mei 2014, p.15.

P.G. Wodehouse – Poetry & Songs: een bijzondere avond in Londen

In: *Nothing Serious*, 31 (2), mei 2014, p.18-21.

Wodehouse postzegel met een Zweeds tintje

In: *Nothing Serious*, 31 (2), mei 2014, p.21.

Wodehouse en de Grote Oorlog (WW-I): een duel in Duitsland en meer....

In: *Nothing Serious*, 31 (2), mei 2014, p.23.

Een ontmoeting met Jeremy Neville, treasurer

In: *Nothing Serious*, 31 (2), mei 2014, p.24.

A tale of two knights: Sir Philip Sidney and Sir Pelham Grenville Wodehouse

In: *Plum Lines*, 35 (2), summer 2014, p.13-16.

The first Wodehouse comic book: *The Big Match*

In: *Wooster Sauce*, 70, june 2014, p.12-13.

Jeeves – een man van eer – De klassieker van P.G. Wodehouse. Nieuwe en integrale vertaling!

In: *Fondscatalogus Filosofie, Poëzie, Proza van uitgeverij Ijzer*, najaar 2014, p.12-13.

A tale of two knights: Sir Philip Sidney and Sir Pelham Grenville Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.12-17.

Wodehouse in Lego

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.17.

De laatste bruidegom – Er zit een luchtje aan

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.20-21.

Nieuwe vertaling: Jeeves – Een man van eer

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.21.

Ere-lid Tony Ring op bezoek

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.23.

De P.G. Wodehouse Society op bezoek bij *Perfect Nonsense* en *The Criterion*

In: *Nothing Serious*, 31 (3), oktober 2014, p.23.

Wodehouse bij de tandarts in *Lachgas*

In: *Nothing Serious*, 32 (1), februari 2015, p.10.

The Great Drones Dinner 2014: viering van het 25-jarig jubileum

In: *Nothing Serious*, 32 (1), februari 2015, p.22.

Leen Spierenburg en de Wodehouse beeldroman *De Grote Match*

In: *Nothing Serious*, 32 (2), mei 2015, p.10.

Wie kent verhalen over Wodehouse en zijn interesse in boksen?

In: *Nothing Serious*, 32 (2), mei 2015, p.10.

Over garnalen en herten bij Gally en Tubby

In: *Nothing Serious*, 32 (2), mei 2015, p.19-23.

Proza en poëzie in *Gevleugelde Varkens*

In: *Nothing Serious*, 32 (3), oktober 2015, p.15-17.

Wodehouse in *Downton Abbey*?

In: *Nothing Serious*, 32 (3), oktober 2015, p.19.

Voetbalclub Ajax en Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 32 (3), oktober 2015, p.21-22.

Nieuwe Wodehouse vertaling: het boek *Mr. Mulliners Sterkste Verhalen*

In: *Nothing Serious*, 32 (3), oktober 2015, p.23.

The Story of the Prawns

In: *Jeeves – WodehouseSällskapet Årsskrift*, december 2015, p.35-39.

Sterke-Verhalen-Wedstrijd: Wodehouse en geld

In: *Nothing Serious*, 33 (1), februari 2016, p.7.

Wodehouse en zijn spookverhalen

In: *Nothing Serious*, 33 (1), februari 2016, p.13.

Translation through grammar: Wodehouse in de Engelse les

In: *Nothing Serious*, 33 (1), februari 2016, p.19.

Mr. Mulliners Sterkste Verhalen als Dedicon luisterboek

In: *Nothing Serious*, 33 (3), oktober 2016, p.18.

Fiep Westendorp tekent Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 33 (3), oktober 2016, p.19.

The Great Drones Dinner 2016: een nieuwe locatie

In: *Nothing Serious*, 33 (3), oktober 2016, p.26.

Wodehouse referentie in *Twee Graven*

In: *Nothing Serious*, 33 (3), oktober 2016, p.30.

Norman Murphy book of remembrance

<https://www.pgwodehousesociety.org.uk/ntpm.html> (oktober 2016).

<https://www.pgwodehousesociety.org.uk/norman-murphy> (oktober 2016).

Stadswandeling in Utrecht

In: *Nothing Serious*, 34 (1), februari 2017, p.7.

Het 10th London dinner van de P.G. Wodehouse Society (UK)

In: *Nothing Serious*, 34 (1), februari 2017, p.19.

Peter van Straaten in het hemelse Blandings

In: *Nothing Serious*, 34 (1), februari 2017, p.20-21.

De eerste gast in het nieuwe Mulliner's: Anindya Dutta

In: *Nothing Serious*, 34 (1), februari 2017, p.23.

Wodehouse-illustrator Marc Sleen overleden

In: *Nothing Serious*, 34 (1), februari 2017, p.27.

Peter van Straaten

In: *Plum Lines*, 38 (1), spring 2017, p.16.

P.G. Wodehouse – Een muzikale viering in de British Library

In: *Nothing Serious*, 34 (2), mei 2017, p.14.

Wodehouse in het Latijn

In: *Nothing Serious*, 34 (2), mei 2017, p.17-18.

De herdenkingstafel voor Norman Murphy

In: *Nothing Serious*, 34 (2), mei 2017, p.20.

Wodehouse in the comics

In: *Plum Lines*, 38 (2), summer 2017, p.1-5.

Voorzitter Amerikaanse Wodehouse Society op bezoek

In: *Nothing Serious*, 34 (3), oktober 2017, p.7.

Verjaardagsviering van onze Patron HRH The Duchess of Cornwall

In: *Nothing Serious*, 34 (3), oktober 2017, p.15.

Boeken van P.G. Wodehouse bij Uitgeverij Ijzer

In: *Nothing Serious*, 34 (3), oktober 2017, p.19.

1st Wodehouse Film Festival

In: *Programmafolder Filmtheater Perdu Amsterdam*, 18 november 2017, p.1-4.

1st Wodehouse Film Festival

In: *Nothing Serious*, 35 (1), februari 2018, p.12-13.

De Amerikaanse Wodehouse Convention in Washington

In: *Nothing Serious*, 35 (1), februari 2018, p.17-18.

Een boek uit de boekenkast van P.G. Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 35 (1), februari 2018, p.19-20.

Jeeves en de liefde

Met Herman van Riel. In: *Nothing Serious*, 35 (1), februari 2018, p.21-23.

Peter van Straaten in Blandings Heaven

In: *Wooster Sauce*, 85, March 2018, p.8.

Schrijver P.G. Wodehouse (1881-1975) nog steeds populair

In: *Nieuwsbrief Boudewijn Büch Gezelschap Büchmania*, 16 (5), 2018, p.12-13.

The Drones New Year Dinner 2018: over WO-I trainingskampen en schilderijen

In: *Nothing Serious*, 35 (2), mei 2018, p.14.

Over Wodehouse, schilderijen en schilders

In: *Nothing Serious*, 35 (2), mei 2018, p.15-21.

John Lanting acteert in een Wodehouse toneelstuk

In: *Nothing Serious*, 35 (3), oktober 2018, p.16.

Elliott Milstein over Peter van Straaten

In: *Nothing Serious*, 35 (3), oktober 2018, p.18.

Een nieuwe Wodehouse: Jeeves and the King of Clubs

In: *Nothing Serious*, 35 (3), oktober 2018, p.19.

Kippen, kippen en nog eens kippen

Bibliografie *Amor in het kippenhok*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 35 (3), oktober 2018, p.20-23.

2nd Wodehouse Film Festival

In: *Programmafolder Filmtheater Perdu Amsterdam*, 24 november 2018, p.1-4.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: visit to London

In: *Plum Lines*, 39 (4), winter 2018, p.21-22.

Oproep voor deelname aan de Sterke-Verhalen-Wedstrijd

In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.11.

The Drones New Year Dinner 2019: eind aan WO-I en bezoek aan kastelen

In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.12.

2nd Wodehouse Film Festival

In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.14-15.

Boeven op het 11th London Dinner van de Wodehouse Society (UK)

Met Josepha Olsthoorn. In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.20.

Wodehouse in de Westminster Abbey

In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.21.

Ukridge, portret van een opportunistische fantast

Bibliografie *De dolende schurk*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 36 (1), februari 2019, p.23-27.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Film festival

In: *Plum Lines*, 40 (1), spring 2019, p.22-23.

In memoriam Jelle Otten

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.8-9.

De salamanders van Gussie Fink-Nottle

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.11.

Ashok Bhatia opnieuw te gast bij de P.G. Wodehouse Society

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.17-18.

Vooruitblik op het 3^e Wodehouse Film Festival

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.21.

Wodehouse leesclub

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.21.

Wodehouse en Donald Duck

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.24-25.

En zoals altijd lost de butler het wel weer op ...

Bibliografie *De onnavolgbare Jeeves*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 36 (2), mei 2019, p.26-31.

We remember Jelle Otten

Met Elin Woodger Murphy. In: *Wooster Sauce*, 90, June 2019, p.15.

Wodehouse and the hidden painter

In: *Plum Lines*, 40 (2), summer 2019, p.5-9.

Jelle Otten obituary

In: *Plum Lines*, 40 (2), summer 2019, p.16.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: special awards

In: *Plum Lines*, 40 (2), summer 2019, p.21-22.

Wodehouse en andere Grote Schrijvers in Westminster Abbey

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.2.

Wodehouse en de pruimentaart

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.8.

Max Barrett – een Australische Wodehouse pastiche schrijver

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.10.

A Plum of great price

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.10-11.

Connie, Gally & a dash of gin

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.12.

Doubles' troubles

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.13.

Waarom butlers onmisbaar zijn ...

Bibliografie *Knap jij 't maar op, Jeeves!*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 36 (3), oktober 2019, p.19-23.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Newts

In: *Plum Lines*, 40 (3), autumn 2019, p.22-23.

3rd Wodehouse Film Festival

In: *Programmafolder Filmtheater Perdu Amsterdam*, 16 november 2019, p.1-4.

The merry brunchers

In: *Plum Lines*, 40 (4), winter 2019, p.5.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: honorary members Tony Ring and Leonard Beuger

In: *Plum Lines*, 40 (4), winter 2019, p.19.

3rd Wodehouse Film Festival

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.8-9.

Nieuwe biografie door Paul Kent: *Pelham Grenville Wodehouse* vol.1

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.10-11.

De Amerikaanse Wodehouse Convention in Cincinnati

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.12-13.

Oproep voor deelname aan de Sterke-Verhalen-Wedstrijd

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.13.

30 jaar Drones Club of Belgium

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.16.

Afscheid van de *Empress of Ell*

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.17.

Tamaki Morimura en *The World of Jeeves*

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.18-19.

Wie is de dief?

Bibliografie *Nieuwe bezems*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.23-27.

Of Pigs and Prawns

In: *Plum Lines*, 41 (1), spring 2020, p.1-4.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Film Festival and Bookclub

In: *Plum Lines*, 41 (1), spring 2020, p.17-18.

Juni-vergadering afgelast

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.2.

Jos Boer overleden: liefhebber van Wodehouse in het Frans

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.9.

De Drones Club gaat op digitale collegetour

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.19.

P.G. Wodehouse en 140 jaar Bruna

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.24-25.

Godfried Bomans over P.G. Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.27.

Overgenomen in: *Godfried*, 42 (2), september 2020, p.14-15.

Drones Club nieuwjaarsdiner: een *Annus Wodehousiensis* en Kahoot

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.34.

Eind goed, al goed

Bibliografie *Psmith knapt het op!* Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 37 (2), mei 2020, p.35-39.

'20th Century Vole' and 'The Nodder'

In: *Wooster Sauce*, 94, june 2020, p.16.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Pilsener Club and a new Wodehouse stamp

In: *Plum Lines*, 41 (2), summer 2020, p.22-23.

Het Programma voor de Zoom-bijeenkomst van 17 oktober

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.2.

Bijeenkomst P.G. Wodehouse Society op 17 oktober 2020

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.3.

'Modern Dutch' in de Dutchionary

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.15-16.

Waldemar Post als illustrator voor Wodehouse-boekomslagen

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.22-24.

Blake & Mortimer met een opvallende Wodehouse-referentie

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.24-25.

De gerechten uit de keuken van Anatole

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.32-35.

Anatole's kookboek: (1) *Mignonette de poulet Petit Duc*

Met Marieke Mooij.

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.36-37.

De bedrieger bedrogen

Bibliografie *Een heer op vrijersvoeten*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 37 (3), oktober 2020, p.40-43.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: black-faced minstrels and English money

In: *Plum Lines*, 41 (3), autumn 2020, p.23.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Jeeves Jenever and My First Wodehouse

In: *Plum Lines*, 41 (4), winter 2020, p.22-23.

Jan Stellingwerff overleden: kroegbaas en Anglofiel

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.14.

Over Jeeves Jenever (en een beetje Mulliner Port)

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.15-17.

Oproep voor deelname aan de Sterke-Verhalen-Wedstrijd

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.20.

Wodehouse en amateurtoneel in Hyderabad

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.25.

Anatole's kookboek: (2) *Velouté aux fleurs de courgette*

Met Marieke Mooij.

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.28-29.

Wodehouse collectie bij VanderBilt University

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.30.

Drie nieuwe boeken over P.G.Wodehouse van Tony Ring, Paul Kent, John Dawson & Neil Midkif

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.31.

Schatgraven in Valley Fields

Bibliografie *Sam en zijn schat*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.32-35.

Thema: Reizen over de grote plas

In: *Nothing Serious*, 38 (1), februari 2021, p.36.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Wodehouse Talks, Waldemar Post and Ursul de Geer

In: *Plum Lines*, 42 (1), spring 2021, p.23.

De Wodehouse Talks – een serie digitale lezingen over Wodehouse en zijn werk

(Illustraties omslag)

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.1.

In memoriam Jacques van Gent: bibliothecaris, uitgever en cricketliefhebber

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.9-11.

Anatole's kookboek: (3) Pointes d'asperges à la Mistinguett

Met Marieke Mooij.

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.14-17.

Chefkok Albert Roux, de Wodehouseaanse 'Anatole', is overleden

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.19.

Henry Otto, P.G. Wodehouse en Peter van Straaten

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.22-23.

Donatie van Wodehouse werken aan Vanderbilt University

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.30.

De Reading Room van onze Patron

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.31.

Ian Fleming, James Bond en de relatie met Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.33-34.

Een kasteel vol Amerikanen

Bibliografie *Lentekoorts*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.34-39.

Thema: Reizen over de grote plas

In: *Nothing Serious*, 38 (2), juni 2021, p.40.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: honorary member Tony Ring and an Anatole dish

In: *Plum Lines*, 42 (2), summer 2021, p.22.

What is Wodehouse in French?

Ken Clevenger. In: *Plum Lines*, 42 (3), autumn 2021, p.7.

P.G. Wodehouse Translations in Dutch [review]

Gary Hall. In: *Plum Lines*, 42 (3), autumn 2021, p.18.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: butlers, valets and Asparagus

In: *Plum Lines*, 42 (3), autumn 2021, p.22-23.

Milord – een blijspel door Hugo Renaerts

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.13-14.

Thema: Verjaardag

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.15.

Anatole's kookboek: (4) Bombe Nero

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.18-20.

Vervolg donatie aan de Vanderbilt University

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.23.

Gabriella Valentino en de Italiaanse humor van Wodehouse

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.25-26.

Herrie tussen Jeeves en Bertie

Bibliografie *Bedankt, Jeeves!* Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.27-31.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Wodehouse in the Woods

In: *Plum Lines*, 42 (4), winter 2021, p.22-24.

Wie vertelt een Sterk Verhaal voor een kokosnoot of een sigaar?

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.9.

De Stadswandeling door Den Haag (foto's)

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.15-19.

Anatole's kookboek: (5) Friandises

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.22-23.

Wodehouse in the Woods – een fenomenaal festijn

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.27-28.

12th UK Wodehouse Dinner

Met Hans Muller.

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.28-29.

Waarom een wit smokingjasje kan leiden...

Bibliografie *Bravo, Jeeves!* Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.30-35.

Thema: Dorpsdrama's

In: *Nothing Serious*, 39 (1), februari 2022, p.36.

Marjanne Otten-Scholten

In: *Plum Lines*, 43 (1), spring 2022, p.5.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: 40th anniversary of the Dutch P.G. Wodehouse Society

In: *Plum Lines*, 43 (1), spring 2022, p.22-23.

4th Wodehouse Film Festival

In: *Programmafolder Filmtheater Perdu Amsterdam*, 9 april 2022, p.1-4.

Thema: Franse toestanden

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.11.

De Engelse Convention in Harrogate: Wodehouse in the Springtime

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.14-15.

Wodehouse in Harrogate – in leven en literatuur

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.15-18.

De relatie van P.G. Wodehouse met India

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.21.

Paul Kent en *What Ho!* – P.G. Wodehouse on food

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.22.

Van een roomkoe, een notitieboekje en een politiehelm

Bibliografie *Het blazoën van de Woosters*. Met Lars van Eesteren en Herman van Riel.

In: *Nothing Serious*, 39 (2), juni 2022, p.26-31.

Wodehouse in Harrogate in Life and Literature

In: *Plum Lines*, 43 (2), summer 2022, p.14-16.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney: Harrogate and the 4th Wodehouse Film Festival

In: *Plum Lines*, 43 (2), summer 2022, p.21.

The P.G. Wodehouse Collection at Vanderbilt University

Met Anita Avery. In: *Plum Lines*, 43 (2), summer 2022, p.23-24.

Boeken

P.I.Nieuwenhuizen, ***What about Wodehouse? Part 1: A biographers bibliography.***

Utrecht: Pressa Via Juglans Nigra, 1994.

P.I.Nieuwenhuizen, ***What about Wodehouse? Part 2: A dutch bibliography.***

Utrecht: Pressa Via Juglans Nigra, 1995.

P.I.Nieuwenhuizen, ***P.G. Wodehouse, de volledige Nederlandse bibliografie en checklist. Een overzicht van alle uitgaven van de auteur P.G. Wodehouse in het Nederlands of in Nederland uitgegeven, waaronder romans, verhalen in tijdschriften, toneelwerken, bijdragen aan anthologieën, referenties, correspondentie, films en hoorspelen.***

Utrecht: P.G. Wodehouse Society, september 2008.

P.I.Nieuwenhuizen, ***P.G. Wodehouse translations in Dutch and book publications in The Netherlands and Belgium.***

Utrecht: The Plum Press, june 2021.

Inleidingen, voorwoord of nawoord, bijdrage

Inleiding

In: P.G. Wodehouse, *Drie om één*. Utrecht: Pressa Via Juglans Nigra i.s.m. The Plum Press, 1998, p.3-5.

Noten, bronvermelding, personalia

In: P.G. Wodehouse, *Drie om één*. Utrecht: Pressa Via Juglans Nigra i.s.m. The Plum Press, 1998, p.161-172.

Over Kasteel Blandings en nog veel mee

In: P.G. Wodehouse, *Lord Emsworth bedoelt het goed*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, augustus 2001, p.11-17.

Over de vertaler Leonard Beuger

In: P.G. Wodehouse, *Lord Emsworth bedoelt het goed*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, augustus 2001, p.287-288.

Wodehouse en de detective

In: P.G. Wodehouse, *Het mondharmonica mysterie – een detective-verhaal*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, oktober 2003, p.5-7.

Wodehouse route door Nederland

Reisadvies bij het huwelijk van Martin Brederoo en Hetty Reitsma
In: *Liber Amicorum*, 14 september 2007.

Over de relatie tussen P.G. Wodehouse en Georges Mazure

In: P.G. Wodehouse, *Laat 't maar aan Psmith over !* Zutphen: Boumaar, februari 2007, p.3-7.

De geschiedenis van Sir Agravaine : een nieuwe vriend

In: P.G. Wodehouse, *Heer Agravaine*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2010, p.7-9.

Wodehouse en Ukridge: een leven lang goede vrienden

In: P.G. Wodehouse, *Avonturen van Ukridge – financieel genie met tegenslag*. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 18 februari 2012, p.187-191.

Het gedicht *Good gnus* van Charlotte Mulliner

In: P.G. Wodehouse, *Goede gnoes*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2012, p.9-13.

Goede gnoes [gedicht]

In: P.G. Wodehouse, *Goede gnoes*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2012, p.48-49.

De bovenbuurman: over Wodehouse en een goddelijke allegorie

In: P.G. Wodehouse, *De Bovenbuurman*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2012, p.33-37.

Over Bertie Wooster, Jeeves, Ukridge en de vele Londense clubs...

In: *De P.G. Wodehouse Society op reis*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2012, p.42-55.

Sporen van P.G. Wodehouse en F.Springer in New York

Reisadvies voor New York bij het huwelijk van Vincent Teerling en Wendelien Wouters.

In: *Liber Amicorum*, 28 juni 2012, p.1-6.

Wodehouse en golf: een metafoor voor het leven

In: P.G. Wodehouse, *Golf is geluk*. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 12 oktober 2013, p.209-218.

De levensloop van het lied *Bill*

In: P.G. Wodehouse, *Bill*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2014, p.8-25.

Over ongenode gasten en ongewenste hoeden

In: P.G. Wodehouse, *Jeeves and the unbidden guest / Jeeves en de ongenode gast*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 2014, p.7-11.

Jeeves en Wooster: heer en meester

In: P.G. Wodehouse, *Jeeves – Een man van Eer*. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 18 oktober 2014, p.293-302.

De pestbuil als katalysator

In: P.G. Wodehouse, *De heer, het meisje en de pestbuil*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 22 november 2014, p.7-11.

Leen Spierenburg bewerkt *Psmith, Journalist tot De Grote Match*

In: P.G. Wodehouse & Leen Spierenburg, *De Grote Match*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 6 juni 2015, p.4-11.

Mulliner in de Wodehouse wereld

In: P.G. Wodehouse, *Mr. Mulliners sterkste verhalen*. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 19 oktober 2015, p.257-270.

Een feest der herkenning met de oude vrienden Bertie, Gussie en Catsmeat

In: P.G. Wodehouse, *Jeeves en de liefde*. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 10 oktober 2017, p.283-288.

Inleiding Wodehouse en films

In: *3e Wodehouse Filmfestival*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 16 november 2019, p.2-3.

Twentieth-century Vole en The Nodder

In: *3e Wodehouse Filmfestival*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 16 november 2019, p.10-11.

Plum at home

In: *3e Wodehouse Filmfestival*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 16 november 2019, p.16-17.

Introduction to the world of Dutch Wodehouse bibliographies

In: P.I.Nieuwenhuizen, *P.G. Wodehouse translations in Dutch and book publications in The Netherlands and Belgium*. Utrecht: The Plum Press, June 2021, p.6-9.

Veertig jaar P.G. Wodehouse Society in Nederland

In: *Menu P.G. Wodehouse Society 40-jarig jubileum*. Leiden: P.G. Wodehouse Society, 30 oktober 2021, p.1-2.

Imagining the Wooster bookcase, and the wit and wisdom within

In: *Programme of the 1st Wodehouse Society (UK) Conference Wodehouse in the Springtime*, Harrogate N-Yorkshire (GB), March 26, 2022, p.6.

Inleiding: het vierde Wodehouse Film Festival

In: *4e Wodehouse Filmfestival*. Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 9 april 2022, p.2-3.

Interviews en vermeldingen

P.G. Wodehouse herleeft op de Notebomenlaan

Paul van Schevikhoven. In: *Oost*, december 1996, p.14-15.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, supplement, 15 februari 1997, p.3-4.

Wodehouse-onderzoek in Nederland

Interview in: *Stadsomroep Utrecht*, 2 januari 1997.

P.G. Wodehouse en het nieuwe blad *Cocktail Time*

W. van Amerongen. Interview in: *Radio Vitaal*, 8 maart 1997.

P.G. Wodehouse verhalen in Nederlandse tijdschriften

Sandra Hartzema. Interview in: *Maarsse Omroep Stichting*, 17 maart 1997.

Hun nood is groter ...

P.W.A. de Wit. In: *Diakonia*, 12 (5), mei/juni 1999, p.97.

Allemaal ambtenaren: Peter Nieuwenhuizen

Annet Huizing. In: *Bouwwerk*, 11 (9), december 2003, p.8-9

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 21 (2), mei 2004, p.12.

Pig-hoo-oo-ey!

In: *VenW, Mens en Werk – Nine to five*, 2 (4), december 2004, p.30-31.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 22 (1), februari 2005, p.18.

Littéraire cricketlezing weer groot succes

Henk Hebels. In: *De Witte*, 15 (5), 2006, p.10.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 24 (2), mei 2007, p.14.

Een museumpje in Utrecht, dat zou mooi zijn

Ton van den Berg. In: *Ons Utrecht*, 23 juli 2008, p.8-9.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 25 (3), oktober 2008, p.12-13.

Piekeren over invulling Watertoren

Harrie van Opstal. In: *AD/Groene Hart/Woerden*, 26 september 2008.

Digitaal speuren naar een eeuw tijdschriftpublicaties via recente internetbronnen – een bronnenonderzoek naar P.G. Wodehouse

Symposium TS: Bits, Bytes en Bladen – symposium over tijdschriftonderzoek en digitalisering

In: *Huize Heyendaal*, Universiteit Nijmegen, 16 mei 2008.

Bits, Bytes en Bladen, Nijmegen 16 mei 2008 – Symposiumverslag
Esther op de Beek. In: *TS tijdschrift voor tijdschriftstudies*, 23, 2008, p.58.

Even vragen aan Peter Nieuwenhuizen - 'Een prettig gesprek met beschermvrouw Camilla'

Rosanne Sies. In: *AD/Utrechts Nieuwsblad*, 26 oktober 2009, p.21.

Rosanne Sies. In: *AD/Amersfoortse Courant*, 26 oktober 2009, p.21.

'P.G. Wodehouse : een hobby wordt wetenschap'

Jan Oosterveld. In: *Hobby Totaalfeest Nicolaikerkerk Utrecht (film)*, 29 oktober 2011.

'Ik herken mezelf een beetje in Jeeves'

Geertje Cornelissen. Tilburg: Fontys Hogeschool voor Journalistiek, november 2011.

Speaker biographies

In: *Programme of the 17th The Wodehouse Society Convention*, Chicago (USA), October 18-20, 2013, p.8.

'Plummies' unite to browse, sluice and celebrate author Wodehouse

Barbara Brotman. In: *Chicago Tribune*, October 21, 2013, p.2.

Sweet home Chicago – a Wodehouse celebration

Robert Bruce. In:

<http://www.pgwodehousesociety.org.uk/convention2013.html> (oktober 2013).

The Empress strikes back: a report of the American Convention, October 18-20

In: *Wooster Sauce*, 68, December 2013, p.10-11.

Sublime speakers and dreaded business

Gary Hall. In: *Plum Lines*, 34 (4), winter 2013, p.2-4.

The *Chicago Tribune* came to play

Barbara Brotman. In: *Plum Lines*, 34 (4), winter 2013, p.6-7.

Speaker biographies: Peter Nieuwenhuizen

In: *Programme of the 18th The Wodehouse Society Convention*, Seattle (USA), October 29 - November 1, 2015, p.7.

Psmith in Pseattle: our little paradise

Jen Scheppers. In:

<https://honoriaplum.wordpress.com/2015/11/08/psmith-in-pseattle-our-little-paradise/> (8 november 2015).

Psmith in Pseattle: our little paradise

Jen Scheppers. In: <http://www.pgwodehousesociety.org.uk/us2015.html>
(november 2015).

Sublime speakers and dreaded business

Gary Hall. In: *Plum Lines*, 36 (4), winter 2015, p.3-5.

The right honorable knights of Sir Philip Sidney

Jelle Otten. In: *Plum Lines*, 38 (1), spring 2017, p.20-21.

Dutch Longevity

Ian Michaud. In: *Plum Lines*, 38 (1), spring 2017, p.23.

The 35th Anniversary Dinner of the Dutch Wodehouse Society

Tony Ring. In: *Wooster Sauce*, 81, March 2017, p.22. (photo)

Op koninklijke verjaarsvisite

Willem Pekelder. In: *Trouw*, 29 juli 2017, p.24.

Scintillating speakers

Gary Hall. In: *Plum Lines*, 38 (4), winter 2017, p.4.

Photos

In: *Plum Lines*, 38 (4), winter 2017, p.1, 14.

The riveting talks

Robert Bruce. In: *Wooster Sauce*, 84, December 2017, p.11-13.

A banquet to remember

Tony Ring. In: *Wooster Sauce*, 84, December 2017, p.13-14.

Another Drones Club meeting in Amsterdam

Ashok Kuma Bhatia. In:

<https://ashokbhatia.wordpress.com/2019/03/08/another-drones-club-meeting-in-amsterdam> (8 maart 2019).

Speaker biographies: Peter Nieuwenhuizen

In: *Programme of the 20th The Wodehouse Society Convention*, Cincinnati Ohio (USA), October 17 - 20, 2019, p.10,14.

Riveting talks - afternoon

Betty Hooker. In: *Plum Lines*, 40 (4), winter 2019, p.3.

Photos

In: *Plum Lines*, 40 (4), winter 2019, p.11.

Photos

In: *Wooster Sauce*, 92, december 2019, p.4.

Foto Westminster Abbey

In: *Nothing Serious*, 37 (1), februari 2020, p.20.

Boekbespreking van "P.G. Wodehouse Translations in Dutch and Book Publications in The Netherlands and Belgium" van Peter Nieuwenhuizen

Johan M.A. Buiskool Toxopeus. In: *Nothing Serious*, 38 (3), oktober 2021, p.15-17.

Letter from England

Elin Woodger. In: *Plum Lines*, 42 (4), winter 2021, p.1.

Soupy Spirit, Something Fishy, and Not a Masked Troubadour in Sight

Paul Kent. In: *Wooster Sauce*, 100, december 2021, p.1,12-14.

Wodehouse in the Springtime

Hilary Bruce. In: *Wooster Sauce*, 100, december 2021, p.3.

Speaker biographies: Peter Nieuwenhuizen

In: *Programme of the 1st Wodehouse Society (UK) Conference Wodehouse in the Springtime*, Harrogate N-Yorkshire (GB), March 26, 2022, p.10.

A day 'Fraught With Considerable Interest' at Wodehouse in the Springtime

Andrew Bishop. In: *Wooster Sauce*, 102, June 2022, p.1,4-6.

'Het begon eigenlijk allemaal door in de kast te kijken bij mijn ouders'

Yrsa Zuiderhoek. In: *The Comedy of P.G. Wodehouse - What makes the works of the writer P.G. Wodehouse funny and appealing to read?* Gent (B): Lyceum Gent, juni 2022, p.24-27.

Lezingen

De schrijver P.G. Wodehouse en zijn literaire cricket-wereld

8^e Literaire Cricketlezing voor de Witte Cricket Club (WCC)

In: *Sociëteit De Witte*, Den Haag, 3 april 2006.

De literaire cricket-wereld van P.G. Wodehouse (1881-1975)

1e Kees-van-Rijswijk-lezing

In: *Mulliner's Wijnlokaal*, Amsterdam, 20 mei 2006.

P.G. Wodehouse en de koekenbakker

2e Kees-van-Rijswijk-lezing

In: *Mulliner's Wijnlokaal*, Amsterdam, 13 oktober 2007.

Digitaal speuren naar een eeuw tijdschriftpublicaties via recente internetbronnen – een bronnenonderzoek naar P.G. Wodehouse

Symposium TS: Bits, Bytes en Bladen – symposium over tijdschriftonderzoek en digitalisering

In: *Huize Heyendaal*, Universiteit Nijmegen, 16 mei 2008.

P.G. Wodehouse in de aether - een onderzoek naar Wodehouse op de Nederlandse radio in de 20e eeuw

Le ing bij The Annual Drones Dinner 2008.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 13 december 2008.

P.G. Wodehouse: een veelzijdig auteur. Zijn leven en werk en het onderzoek naar publicaties in Nederland

Club van Past Rotarians Vecht- en Reestdal

In: Ommen/Stegeren, 17 maart 2009.

P.G. Wodehouse: een veelzijdig auteur. Zijn leven en werk en het onderzoek naar publicaties in Nederland

Club van Past Rotarians De Kempen

In: Duizel, 18 maart 2009.

Ukridge als ultieme of anti-gentleman?

7th course leading to The Drones Gentleman Certificate Type II (DGC-2)

In: *The Drones Club of Belgium*, Herselt (B), 3 april 2012.

Wodehouse de alleskunner: van boeken en toneel tot films en musicals

Literaire lezing bij boekhandel Plantage Hillegersberg.

In: *Plantage Benissimo*, Rotterdam, 6 september 2012 (*afgelast wegens faillissement*).

De fascinatie van P.G. Wodehouse voor Sir Philip Sidney

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2012.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 1 december 2012.

A tale of two knights: Sidney and Wodehouse

Lezing tijdens de 17th The Wodehouse Society Convention door The Chicago Accident Syndicate met thema *The Empress strikes back*.

In: *Crystal Room of the Union League Club of Chicago (ULCC)*, Chicago (USA), 19 oktober 2013.

Annus Wodehousiensis 2013: Wodehouse is overall

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2013.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 7 december 2013.

Wodehouse in the comics

Lezing tijdens de 18th The Wodehouse Society Convention door The Seattle Angler's Rest chapter met thema *Psmith in Pseattle*.

In: *Metropole Room of the Fairmont Olympic Hotel*, Seattle (USA), 31 oktober 2015.

P.G. Wodehouse in stripverhalen

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2016.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 22 januari 2016.

The hidden painter in the works of Wodehouse

Lezing tijdens de 19th The Wodehouse Society Convention door The Capital! Capital! chapter met thema *Mr. Wodehouse goes to Washington*.

In: *Ballroom of the Hamilton Crowne Plaza Hotel*, Washington D.C. (USA), 21 oktober 2017.

Wodehouse in paintings: in search of the hidden inspiration

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2018.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 19 januari 2018.

Een Wodehouseaanse garnalencocktail

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2019.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 11 januari 2019.

Visit the Mercantile Library in Cincinnati

Intermezzo lezing tijdens de 20th The Wodehouse Society Convention door The Flying Pigs chapter met thema *Pigs have wings*.

In: *Continental Room of the Hilton Netherlands Plaza Hotel*, Cincinnati Ohio (USA), 19 oktober 2019.

Of Pigs and Prawns – Wodehouse in a Dutch monastery

Lezing tijdens de 20th The Wodehouse Society Convention door The Flying Pigs chapter met thema *Pigs have wings*.

In: *Continental Room of the Hilton Netherlands Plaza Hotel, Cincinnati Ohio (USA)*, 19 oktober 2019.

Annus Wodehousiensis 2019 - what a year!

Lezing bij The Annual Drones Dinner 2020.

In: *Kasteel van Nieuwland, Aarschot (B)*, 18 januari 2020.

P.G. Wodehouse en zijn literaire cricket-wereld

2nd lecture in de serie The Drones Digital College Lectures via Zoom.

In: *The Drones Club of Belgium, Aarschot (B)*, 14 april 2020.

De wereld in woorden - auteur P.G. Wodehouse als alleskunner

20th lecture in de serie The Drones Digital College Lectures via Zoom.

In: *The Drones Club of Belgium, Aarschot (B)*, 2 maart 2021.

Wentelen in Wodehouse-woorden, in een vooroorlogse multi-mediale wereld

4th lecture in de serie Wodehouse Talk via Zoom.

In: *P.G.Wodehouse Society, Utrecht*, 11 maart 2021.

Een digitale wandeling door Londen, in de voetsporen van P.G. Wodehouse, ofwel... A Wodehouse Walk & Talk in Norman Murphy style

6th lecture in de serie Wodehouse Talk via Zoom.

In: *P.G.Wodehouse Society, Utrecht*, 25 mei 2021.

Imagining the Wooster bookcase, and the wit and wisdom within

Lezing tijdens de 1st P.G. Wodehouse Society (UK) Conference met thema *Wodehouse in the Springtime*.

In: *Reading Room of the Hilton Majestic Hotel, Harrogate, N-Yorkshire (GB)*, 26 maart 2022.

Medewerking, samenstelling

P.G. Wodehouse, ***Drie om één***

Utrecht: Pressa Via Juglans Nigra i.s.m. The Plum Press, 1998.

(Samenstelling, deelvertaling, noten, bronvermelding, personalia)

P.G. Wodehouse, ***Lord Emsworth bedoelt het goed***

Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, augustus 2001.

(Selectie van de verhalen en verantwoording)

T.Ring e.a., ***Addendum to P.G. Wodehouse, a comprehensive bibliography and checklist***

Great Missenden: International Wodehouse Association, juli 2001.

(Samenstelling van paragraaf DE 'Dutch Periodicals' en F 'Books in Dutch')

P.G. Wodehouse, ***Het mondharmonica mysterie – een detective-verhaal***

Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, oktober 2003.

(Selectie van het verhaal)

R.Kooy e.a., ***P.G. Wodehouse in Nederlandse vertaling: bibliografie***

(3e druk).

Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, oktober 2004.

(Eindredactie van de referenties)

G.Mazure, ***Laat 't maar aan Psmith over !***

Zutphen: Boumaar, 2007.

(Selectie van de tekeningen van Georges Mazure, i.s.m. Muriël Mazure)

P.G. Wodehouse, ***Gute Hunde – die feinsten Hundegeschichten***

Berlin: Edition Tieger, 2009.

(Selectie van de niet eerder in het Duits vertaalde verhalen, i.s.m. Tony Ring)

P.G. Wodehouse in Italiano - lettura di Silvia Cecchini

Gli Ascoltalibri Audiobooks, 13 september 2009. (*nog niet gerealiseerd*)

(Selectie van verhalen en copyright advies)

P.G. Wodehouse, ***Avonturen van Ukridge – financieel genie met tegenslag***. Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 18 februari 2012.

(Selectie van de verhalen en omslagtekening en de verantwoording)

M.Breit, **P.G. Wodehouse – sein Leben, sein Werk und sein Erbe – eine kulturelle Spurensuche**. (Magisterarbeit).
Potsdam: Universität Potsdam, Philosophische Fakultät, Institut für Anglistik und Amerikanistik, März 2012.
(Medewerking aan paragraaf 4.1)

P.G. Wodehouse, **Goede gooes**
Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, juni 2012.
(Samenstelling, i.s.m. Herman van Riel)

T.Ring, **Second row, grand circle, a reference guide to the contribution of P.G. Wodehouse to the Legitimate Theatre**
Great Missenden: Harebrain Publishing, augustus 2012.
(Medesamenstelling van paragraaf D: 'Plays in Foreign Languages')

P.G. Wodehouse, **Golf is geluk**
Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 12 oktober 2013.
(Selectie van de verhalen en verantwoording)

P.G. Wodehouse, **Bill**
Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, februari 2014.
(Samenstelling, i.s.m. Herman van Riel en illustraties)

M.Breit, **P.G. Wodehouse – Gentleman der Literatur**
Zürich: Römerhof Verlag, 2014.
(Medewerking aan hoofdstuk 'Werk')

P.G. Wodehouse, **Jeeves – Een man van Eer**
Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 18 oktober 2014.
(Selectie van de verhalen en verantwoording)

P.G. Wodehouse & Leen Spierenburg, **De Grote Match**
Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, juni 2015.
(Redactie bijdragen Spierenburg en illustraties)

P.G. Wodehouse, **Mr. Mulliners sterkste verhalen**
Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 19 oktober 2015.
(Selectie van de verhalen en verantwoording)

P.G. Wodehouse, **Jeeves en de liefde**
Utrecht: Uitgeverij Ijzer, 10 oktober 2017.
(Verantwoording)

3^e Wodehouse Filmfestival
Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 16 november 2019.
(Samenstelling, i.s.m. Herman van Riel)

Paul Kent, ***What Ho! P.G. Wodehouse on Food - a Series of Occasional Papers: Paper 1.***

London: Can of Worms Enterprises Ltd., 2022.
(Aanbeveling)

4^e Wodehouse Filmfestival

Amsterdam: P.G. Wodehouse Society, 9 april 2022.
(Samenstelling, i.s.m. Herman van Riel)

Onderscheidingen ('follies')

Knight Commander of the Order of the Golden Pelican (KCOGP)

Onderscheiding bij het 30-jarig jubileum van de P.G. Wodehouse Society.
In: *Poortwachterszaal van De Poort van Leyden*, Leiden, 26 november 2011.

Member in the order of the Golden Gavel

Onderscheiding bij het 11-jarig voorzitterschap van de P.G. Wodehouse Society
In: *Mulliner's Wijnlokaal*, Amsterdam, 6 juni 2015.

Onderzoek

Een nieuw tijdschrift over P.G. Wodehouse !!!

In: *Cocktail Time*, 1 (1), maart 1997, p.1.

Sam en zijn schat

In: *Cocktail Time*, 1 (1), maart 1997, p.1-3.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 14 (2), september 1997, p.15-18.

P.G. Wodehouse onderzoek in Nederland & België

In: *Cocktail Time*, 1 (2), juni 1997, p.1.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 14 (3), december 1997, p.15.

Jeeves en de kerstsfeer

In: *Cocktail Time*, 1 (2), juni 1997, p.2-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 14 (3), december 1997, p.16-18.

Als varkens vleugels hadden

In: *Cocktail Time*, 1 (3), september 1997, p.1-8.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 15 (1), april 1998, p.11-18.

Laat het aan Psmith over !

In: *Cocktail Time*, 1 (4), december 1997, p.1-10.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 15 (2), augustus 1998, p.16-25.

Drie om één

In: *Cocktail Time*, 2 (1), maart 1998, p.1-8.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 16 (1), januari 1999, p.11-18.

De waarheid over George

In: *Cocktail Time*, 2 (2), juni 1998, p.1-6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 16 (2), mei 1999, p.13-18.

Een nieuwe Wodehouse in het Nederlands!

In: *Cocktail Time*, 2 (supplement), juli 1998, p.1.

Geld voor het grijpen

In: *Cocktail Time*, 2 (3), september 1998, p.1-6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 16 (3), oktober 1999, p.11-16.

Het koppie erbij

In: *Cocktail Time*, 2 (4), december 1998, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 17 (1), februari 2000, p.13-16.

(Over) mijn vrienden

In: *Cocktail Time*, 3 (1), maart 1999, p.1-2.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 17 (2), juni 2000, p.11-12.

Zoveel staarten, zoveel zinnen

In: *Cocktail Time*, 3 (1), maart 1999, p.2-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 17 (2), juni 2000, p.12-14.

Knap jij 't maar op, Jeeves !

In: *Cocktail Time*, 3 (2-3), juni 1999, p.1-10.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 17 (3), september 2000, p.11-20.

In de soep

In: *Cocktail Time*, 3 (4), december 1999, p.1-6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 18 (3), oktober 2001, p.7-12.

De lente en oom Fred

In: *Cocktail Time*, 4 (1), maart 2000, p.1-10.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 18 (1), februari 2001, p.11-14.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 18 (2), juni 2001, p.10-15.

De lente en oom Fred - supplement

In: *Cocktail Time*, 4 (supplement), mei 2000, p.1-4.

Het verhaal van Webster

In: *Cocktail Time*, 4 (2), juni 2000, p.1-6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 19 (1), februari 2002, p.11-13.

Katten zijn nu eenmaal katten

In: *Cocktail Time*, 4 (3), september 2000, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 19 (2), juni 2002, p.12-13.

De man met twee linker voeten

In: *Cocktail Time*, 4 (4), december 2000, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 19 (3), oktober 2002, p.12-13.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 21 (1), februari 2004, p.11-12.

De landelijke gokpartij

In: *Cocktail Time*, 5 (1), maart 2001, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 20 (1), februari 2003, p.12-13.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 21 (2), mei 2004, p.10-11.

Weg met de katten

In: *Cocktail Time*, 5 (2), juni 2001, p.1-4,6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 20 (2), juni 2003, p.10-11.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.10-11.

De waarheid over George (vervolg)

In: *Cocktail Time*, 5 (2), juni 2001, p.5-6.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 20 (2), juni 2003, p.12.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 21 (3), oktober 2004, p.12.

Het portret van mevrouw Lavender

In: *Cocktail Time*, 5 (3), september 2001, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 20 (3), oktober 2003, p.9-12.

Lord Emsworth bedoelt het goed

In: *Cocktail Time*, 5 (4), december 2001, p.1-4.

Overgenomen in: *Nothing Serious*, 22 (1), februari 2005, p.10-11.

PGWS documenten – Present premies

P.G. Wodehouse op het Nederlandse schouwtoneel – een verkenning van deze eeuw

In: *Presentpremie*, nr.18, 12 juni 1999, p.1-39.

The pick of punch

In: *Presentpremie*, nr.19, 12 juni 1999, p.1.

Van Westrenen tot Wodehouse – hun nood is groter

In: *Presentpremie*, nr.20, 12 juni 1999, p.1-4.

Wodehouse in de Engelse les op school in Nederland en België

In: *Presentpremie*, nr.21, 16 oktober 1999, p.1-24.

Inleiding – 'Bill' in *Showboat*

In: *Presentpremie*, nr.22, 12 februari 2000, p.1-4, 18.

Inleiding – *What ho! The best of P.G. Wodehouse*

In: *Presentpremie*, nr.23, 17 juni 2000, p.1-2.

Inleiding – *Piccadilly Jim* filmrecensie

In: *Presentpremie*, nr.25, 17 februari 2001, p.1.

Wodehouse als herpetoloog: de oorsprong van Blandings ontraadseld?

In: *Presentpremie*, nr.27, 20 oktober 2001, p.1-3.

P.G. Wodehouse op het Nederlandse schouwtoneel – deel 2

In: *Presentpremie*, nr.29, 15 juni 2002, p.1-7.

Belastingen en *A word with mr. Whiskers*

In: *Presentpremie*, nr.30, 19 oktober 2002, p.1.

Inleiding op *On collecting P.G. Wodehouse in Firsts*

In: *Presentpremie*, nr.31, 15 februari 2003, p.1.

The man upstairs en Deep waters

In: *Presentpremie*, nr.32, 31 mei 2003, p.1.

Mac's restaurant – *The making of Mac's*

In: *Presentpremie*, nr.36, 16 oktober 2004, p.1.

Michel van der Plas en *Een mooie afdronk*

In: *Presentpremie*, nr.37, 12 februari 2005, p.1-2.

Wodehouse en *Honeysuckle Cottage* in *The Henry James review*

In: *Presentpremie*, nr.38, 28 mei 2005, p.1.

Gerald Clarke en *The art of fiction* in *The Paris Review*

In: *Presentpremie*, nr.41, 20 mei 2006, p.1-2.

Over Roger Kimball en *The New Criterion* - *The genius of Wodehouse*

In: *Presentpremie*, nr.44, 10 februari 2007, p.1.

Mein Krieg mit Deutschland* door Wolfgang Kemp in *Merkur

In: *Presentpremie*, nr.46, 2 juni 2007, p.1.

The butler did it* in Gladstone's *Donald Duck Adventures

In: *Presentpremie*, nr.50, 11 oktober 2008, p.1.

The Nightingale* in *The Playgoer

In: *Presentpremie*, nr.51, 14 februari 2009, p.1-3.

De volmaakte huisknecht. Een Amerikaanse humoreske

In: *Presentpremie*, nr.52, 6 juni 2009, p.1.

Misunderstood

In: *Presentpremie*, nr.53, 17 oktober 2009, p.7.

Scheppen met geld – *Pots o'money*

In: *Presentpremie*, nr.54, 13 februari 2010, p.1.

***Uncle Fred flits by* - Oom Fred flitst even langs**

In: *Presentpremie*, nr.55, 13 februari 2010, p.1-2.

Wodehouse en de socialisten

In: *Presentpremie*, nr.63, 9 juni 2012, p.1.

***Shock dogs*: een bijzonder Mulliners verhaal**

In: *Presentpremie*, nr.68, 15 februari 2014, p.1-3.

***De hond van tante*: de geschiedenis van Bobbie**

In: *Presentpremie*, nr.69, 7 juni 2014, p.1.

Een vriendendienst* in tijdschrift *Iris

In: *Presentpremie*, nr.70, 18 oktober 2014, p.1-3.

***Ambrose op stap*: een voorloper van een Mulliner verhaal**

In: *Presentpremie*, nr.71, 14 februari 2015, p.1-3.

The story of the prawns in twee bibliografische bewerkingen

In: *Presentpremie*, nr.72-73, 6 juni 2015, p.1.

Het verhaal *Big Business* (1952) als voorloper van een Mulliner verhaal

In: *Presentpremie*, nr.74, 17 oktober 2015, p.1-2.

In Alcalá, Cervantes, De Telegraaf en een onbekende bron

In: *Presentpremie*, nr.77, 15 oktober 2016, p.1-2.

Archie wilde zijn schoonvader eens verrassen

In: *Presentpremie*, nr.78, 18 februari 2017, p.1.

Een schoolavontuur & An afternoon dip in 1904

In: *Presentpremie*, nr.79, 10 juni 2017, p.1-2.

Nederlandse vertalingen van verhalen uit *The man upstairs and other stories*

In: *Presentpremie*, nr.80, 7 oktober 2017, p.1-3.

Een stripversie van *The artistic career of Corky* door Roger Langridge

In: *Presentpremie*, nr.83, 13 oktober 2018, p.1.

Wodehouse in Nederlands-Indië en een prototype van Bertie Wooster & Jeeves

In: *Presentpremie*, nr.84, 9 februari 2019, p.1-3.

Knap jij 't maar op, Jeeves! in weekblad *Mooi Limburg*

In: *Presentpremie*, nr.86, 12 oktober 2019, p.1.

Katheen Riley, Wodehouse en *Arion*

In: *Presentpremie*, nr.87, 6 februari 2020, p.1.

Een benefiet-wedstrijd: een razendsnelle vertaling van *A Benefit Match*

In: *Presentpremie*, nr.88, 17 oktober 2020, p.1.

Een, die alles in de war stuurt – uit het dagboek van een hond

In: *Presentpremie*, nr.89, 13 februari 2021, p.1-2.

Wodehouse, gokken en schrijven

In: *Presentpremie*, nr.90, 19 juni 2021, p.1.

Sharwood Smith en Wodehouse

In: *Presentpremie*, nr.91, 9 oktober 2021, p.1.

De aardbeien van Freddie Widgeon en Mervyn Mulliner

In: *Presentpremie*, nr.92, 12 februari 2022, p.1-2.

De rijke oom

In: *Presentpremie*, nr.93, 18 juni 2022, p.1-2.

Toespraken

Het schrijvershart is gestopt met tikken

Toespraak bij de uitvaartdienst van ere-lid Kees van Rijswijk (1922-2004), *Founding Father* van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Crematorium Westerveld*, Driehuis, 10 januari 2004.

Tony Ring as honorary member of the P.G. Wodehouse Society

Feestrede bij de benoeming van Tony Ring tot ere-lid van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Mulliners Wijnlokaal*, Amsterdam, 15 oktober 2005.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan oud-premier Petrus (Piet) Jozef Sytze de Jong

Betreft: *Schout-bij-Dag*; voor zijn niet-aflatende interesse voor het werk van Wodehouse als waarachtig Wodehouseaans vlagofficier.

In: *Hotel Bijhorst*, Wassenaar, 13 mei 2006.

Lyn Parker as honorary member of the P.G. Wodehouse Society

Feestrede bij de benoeming van Ambassadeur Lyn Parker tot ere-lid van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Engelse Ambassade*, Den Haag, 15 mei 2007.

Nederland en België : boys & toys

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2007.

In: *Millfleet Hall*, Herselt (B), 17 november 2007.

Hora est !! Wim Duk nonagenarius est

Feestrede bij de 90ste verjaardag van Professor Willem Duk en zijn benoeming tot ere-lid van de P.G. Wodehouse Society.

In: *De Rode Hoed*, Amsterdam, 5 september 2008.

P.G. Wodehouse in de aether - een onderzoek naar Wodehouse op de Nederlandse radio in de 20e eeuw

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2008.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 13 december 2008.

P.G. Wodehouse in The Netherlands and Dulwich

Toespraak bij de ontvangst op Dulwich College door Calista Lucy, Keeper of the Archives & Wodehouse Library.

In: *Masters Library*, Dulwich (GB), 18 mei 2009.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan Robert Reinders Folmer

Betreft: *Lidmaatschap van de Orde van de Rode Edelweis*, derde klasse, met de gekruiste koekoeksklokken; voor zijn onvolprezen werk voor de Patronage-commissie.

In: *Mulliners Wijnlokaal*, Amsterdam, 17 oktober 2009.

Being the Patron of the P.G. Wodehouse Society, in succession of Elisabeth, The Queen Mother

Feestrede bij de aanvaarding van het Patronage van de P.G. Wodehouse Society door Camilla, The Duchess of Cornwall.

In: *Clarence House*, Londen (GB), 21 oktober 2009.

Wodehouse as source of inspiration

Tafelrede na de aanvaarding van het Patronage door The Duchess of Cornwall, in aanwezigheid van de ereleden Sir Edward Cazalet, Tony Ring, Norman Murphy en Margaret Slythe.

In: *Restaurant Just St.James*, Londen (GB), 21 oktober 2009.

Twintig jaar The Drones Club of Belgium: van Millfleet Hall in Aarschot en jachtslot De Hoevebeemden in Testelt naar het Trappistenklooster in Orval - een herbezinning op Wodehouse?

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2009.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 21 november 2009.

De relatie tussen Nederland en België: Liaisons Dangereuses of nieuwe kansen?

Feestrede bij het 20-jarig jubileum van de The Drones Club of Belgium.

In: *Kasteel Schoonhoven*, Aarschot (B), 27 maart 2010.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan Jelle Otten

Betreft: *The Vladimir Brusiloff Award for encouraging literary encounters*; voor zijn Wodehouse-ambassadeurschap in den vreemde en speciaal Rusland.

In: *Mulliners Wijnlokaal*, Amsterdam, 5 juni 2010.

Wodehouse in The Netherlands – 30 years of fun

Toespraak bij *The Happy 130th Plum's Birthday Party* tijdens The 2011 Biennial The Wodehouse Society Convention.

In: *Alexandria Ballroom of The Dearborn Inn*, Detroit (USA), 15 oktober 2011.

Wodehouse en de biografie

Dankwoord aan Pauline Konink en Tim Butler bij de ontvangst en presentatie (wereldprimeur) van de nieuwe Wodehouse biografie *A life in letters* van Sophie Ratcliffe.

In: *Waterstones Bookstore*, Amsterdam, 27 oktober 2011.

Dertig jaar P.G. Wodehouse Society in Nederland

Feestrede bij het 30-jarig jubileum van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Poortwachterszaal van De Poort van Leyden*, Leiden, 26 november 2011.

Op weg naar The Gentleman Certificate Type II

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2011.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 3 december 2011.

Wim Duk en zijn bewondering voor P.G. Wodehouse

Toespraak bij de uitvaartdienst van ere-lid Professor Willem Duk (1918-2012).

In: *Crematorium Westerveld*, Driehuis, 12 januari 2012.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan Josepha Olsthoorn

Betreft: *The Rosie M. Banks Award for idyllic reporting and charming writing at the boudoir*; voor haar zoetgevooisde pen en haar nimmer aflatende betrokkenheid.

In: *Mulliners Wijnlokaal*, Amsterdam, 9 juni 2012.

Theo Olof: passie voor muziek en P.G. Wodehouse

Toespraak [*uitgereikt*] bij de afscheidsplechtigheid van ere-lid Theo Olof (1924-2012).

In: *Sociëteit Arti et Amicitiae*, Amsterdam, 13 oktober 2012.

Jeeves als metafoor voor dienend leiderschap

Toespraak bij het werkbezoek van Monique Smeijers, directeur Corporate Dienst Rijkswaterstaat.

In: *Gebouw Westraven van Rijkswaterstaat*, Utrecht, 5 november 2012.

Over Sir Philip Sidney en de band tussen de Wodehouse Societies

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2012.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 1 december 2012.

Wodehouse, Gnus and Plum ties

Toespraak tijdens de 17th The Wodehouse Society Convention door The Chicago Accident Syndicate met thema *The Empress strikes back*.

In: *Crystal Room of the Union League Club of Chicago (ULCC)*, Chicago (USA), 19 oktober 2013.

Terugblik op The Wodehouse Society Convention 2013 in Chicago

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2013.

In: *Jachtslot De Hoevebeemden*, Testelt (B), 7 december 2013.

Wodehouse pastiches en wereldwijde receptie

Dankwoord aan Pauline Konink en Tim Butler bij de ontvangst en presentatie van de nieuwe Wodehouse pastiche *Jeeves and the Wedding bells* van Sebastian Faulks.

In: *Waterstones Bookstore*, Amsterdam, 12 december 2013.

"Doe wel en zie niet om": de P.G. Wodehouse Society op weg naar de toekomst

Feestrede bij het 33-jarig jubileum van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Kasteel Stapelen*, Boxtel, 22 november 2014.

Op weg naar een nieuwe toekomst met The Drones Club

Feliciteatie bij het 25-jarig jubileum van de The Drones Club of Belgium.

In: *Kasteel Schoonhoven*, Aarschot (B), 5 december 2014.

Greetings from the Dutch and a 2019-convention in Amsterdam?

Toespraak tijdens de 18th The Wodehouse Society Convention door The Seattle Angler's Rest chapter met thema *Psmith in Pseattle*.

In: *Spanish Ballroom of the Fairmont Olympic Hotel*, Seattle (USA), 31 oktober 2015.

Wodehouse in Seattle en de stripverhalen

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2015-2016.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 22 januari 2016.

135 years of Wodehouse and 35 years of Dutch Wodehouse Society

Toespraak tijdens het 10th Biennial Wodehouse Dinner van de P.G. Wodehouse Society UK.

In: *The honourable Society of the Gray's Inn*, London (GB), 20 oktober 2016.

Leiden, Finland, Amsterdam en Utrecht: goed voor het Nederlandse Wodehouse-gevoel

Feestrede bij het 35-jarig jubileum van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Stadskasteel Paushuize*, Utrecht, 19 november 2016.

Over jubilea, Wodehouse activiteiten en bijzondere leden

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2017.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 20 januari 2017.

Patrons, translations and new Dutch chapter members

Toespraak tijdens de 19th The Wodehouse Society Convention door The Capital! Capital! chapter met thema *Mr. Wodehouse goes to Washington*.

In: *Sphinx Grand Ballroom of the Almas Temple*, Washington D.C. (USA), 21 oktober 2017.

Wodehouse en films

Inleiding bij het 1st Wodehouse Film Festival.

In: *Filmtheater Perdu Amsterdam*, 18 november 2017.

Op bezoek bij de Patron en het eerste Wodehouse Filmfestival

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2018.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 19 januari 2018.

P.G. Wodehouse in The Netherlands: a smoking habit

Toespraak tijdens het 11th Biennial Wodehouse Dinner van de P.G. Wodehouse Society UK.

In: *The honourable Society of the Gray's Inn*, London (GB), 11 oktober 2018.

Pastiches and homages to Wodehouse

Dankwoord aan Pauline Konink en Tim Butler bij de ontvangst en presentatie van de nieuwe Wodehouse pastiche *Jeeves and the King of Clubs* van Ben Schott.

In: *Waterstones Bookstore*, Amsterdam, 1 november 2018.

Het tweede Wodehouse Film Festival

Inleiding bij het 2nd Wodehouse Film Festival.

In: *Filmtheater Perdu Amsterdam*, 24 november 2018.

Hernieuwd Patronage, Westminster Abbey en een London Dinner

Tafelrede bij The Annual Drones Dinner 2019.

In: *Kasteel van Nieuwland*, Aarschot (B), 11 januari 2019.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan Hilde Beuger

Betreft: de Rockmetteller Todd Award for poetic Poetry & Calligraphy.

In: *Restaurant Szmulewicz*, Amsterdam, 9 februari 2019.

Lofrede bij de uitreiking van een onderscheiding aan Ronald Brenner

Betreft: de Colonel Sir Francis Pashley-Drake Award for pipe smoking.

In: *Restaurant Szmulewicz*, Amsterdam, 9 februari 2019.

Lofrede bij de benoeming van Leonard Beuger tot ere-lid

In: *Restaurant Szmulewicz*, Amsterdam, 12 oktober 2019.

Congratulations, ties and mugs

Toespraak tijdens de 20th The Wodehouse Society Convention door The Flying Pigs chapter met thema *Pigs have wings*.

In: *Continental Room of the Hilton Netherlands Plaza Hotel*, Cincinnati Ohio (USA), 19 oktober 2019.

P.G. Wodehouse in de filmwereld

Inleiding bij het 3rd Wodehouse Film Festival.

In: *Filmtheater Perdu Amsterdam*, 16 november 2019.

Wodehouse leeft voort in Nederland

Feestrede bij het 40-jarig jubileum van de P.G. Wodehouse Society.

In: *Sociëteit De Vereeniging*, Leiden, 30 oktober 2021.

Diverse Wodehouse verfilmingen

Inleiding bij het 4th Wodehouse Film Festival.

In: *Filmtheater Perdu Amsterdam*, 9 april 2022.
